

LA GUYANA FRANCESA:
UNA MINIFRONTERA AMAZÓNICA
(*Movimientos migratorios y transformación
de los sistemas de producción agrícola*)

JEAN PAUL GACHET
INRA-SAD, Kourou, Guyana

MYRIAM TOULEMONDE y ELIANE GARGANTA
St. Laurent du Maroni, Guyana

LA PRESENTACIÓN de un número de los *Cahiers del ORSTOM* sobre el problema de la frontera precisaba:

Raros son en la actualidad los países en que se puede observar un considerable proceso de ocupación demográfica y económica de vastas porciones del territorio nacional, como ocurre en Brasil y en Indonesia. Y sin embargo, en algún grado, se trata de un fenómeno muy difundido en la zona intertropical.

De 1975 a 1981, el número de explotaciones y la población agrícola disminuyeron sensiblemente y luego se estabilizaron. A continuación, la tendencia se invirtió: el RGA de 1989 registra una casi duplicación de las unas y de la otra. Esta tendencia se manifiesta con intensidad variable según las comunidades. Es particularmente marcada en el oeste, a partir de Iracoubo. De este modo, entre 1981 y 1989, el número de explotaciones aumentó pasando de 246% en San Lorenzo y de 1875% en Apatou.

La región del oeste, más allá de Iracoubo y del valle de Maroni, contiene 44.9% de las explotaciones censadas. La superficie agrícola utilizada se duplicó, pues, pasando de 7349 a 20642 hectáreas (3755 hectáreas en 1975). Esas evoluciones fueron acompañadas por otras tres transformaciones significativas:

Evolución de la población agrícola

	1975	1981	1986	1989
Expl.	2 528	2 209	2 249	4 491
SAU	3 755	7 349	12 201	20 642
media	1.48	3.32	5.16	4.59
PAA	10 633	9 726	9 320	18 781

Censo General de la Agricultura.

- un rejuvenecimiento de la población agrícola: en 1981, los productores de menos de 35 años sólo representaban 22.1% del total, y los de más de 50 años, 36.5%; en 1989, esas proporciones son de 46.3% y de 28.2%. La evolución es claramente más marcada en el valle de Maroni, con 51.3% de menos de 35 años y 11% de más de 50 años;
- una sensible evolución de las estructuras de producción: en 1981 las explotaciones de menos de una hectárea representaban 45.6% del total, y las de dos a cinco hectáreas, 16.5%. En 1989 esas proporciones se invirtieron, pasando respectivamente a 16.5 y 42.3%. Las grandes explotaciones de más de 20 hectáreas, que en 1981 eran 57 (0.25% del total) y ocupaban 4059 hectáreas, o sea 55.2% de la SAU,* son 109 en 1989 (0.24%) —30 de las cuales tienen más de 100 hectáreas— y ocupan 10609 hectáreas, o sea, 51.3% de la SAU;
- una marcada transformación de los sistemas de producción.

De 1981 a 1989, las superficies cubiertas de hierba y el cultivo del arroz aumentaron sensiblemente, pasando de 46.4% a 53.6% de la SAU: esta evolución fue resultado del Plan Verde y del programa del cultivo del arroz iniciado en 1984. Mientras que los cultivos alimentarios y, por tanto, la agricultura itinerante habían tendido a retroceder hasta 1986, para estabilizarse en torno de 2100 hectáreas, en estos últimos años han aumentado considerablemente. En el conjunto de la Guyana, 72% de las explotaciones practican la agricultura itinerante sobre 4847 hectáreas (23.5% de la SAU). En la región oeste y en particular en el valle del Maroni esta evolución es aún más marcada: en San Lorenzo y en Apatou 79.9 y 96.3% de las explotaciones la practican y explotan 34.6 y 96.3% de la SAU.

EL RESULTADO DE LAS ENCUESTAS REGIONALES

En 1988 y 1989, nuestra estación realizó unas encuestas que tenían por objetivo principal la identificación y la caracterización de los sistemas de producción y de las formas en que se articulan (la caza y la pesca aún están muy directamente relacionadas con la agricultura de tala). En la región de Montsinry-Macouria (A. Pindard, 1989) se observa:

- una gran persistencia de la agricultura de tala, practicada esencialmente por criollos guyaneses (mayoría que va envejeciendo de la población agrícola);
- el surgimiento de formas diversas de agricultura fija. Los sistemas de producción estructurados por la ganadería bovina —leche o carne— logran mantenerse difícilmente frente a los sistemas basados en cultivos de huertas y alimentarios, asociados o no a pequeñas unidades de cría de ganado. La agricultura fija es practicada especialmente por emigrantes (sobre todo antillanos, metropolitanos, reunioneses,

* SAU = Superficie Agropecuaria Útil.

refugiados del Vanuatu; o bien por extranjeros, surinamenses esencialmente, pero también haitianos y holandeses).

En la región de Kourou-Macouria (P. Légal e I. Soenen, 1988), claramente marcada por las instalaciones del Plan Verde y donde se concentra la mayoría de las grandes granjas de cebúes:*

- la agricultura fija predomina notablemente, los sistemas de producción dan un gran lugar, o bien a la ganadería para obtener carne de bovino (rebaños importantes y SAU superiores a 100 hectáreas), o bien a los cultivos de hortalizas y alimentarios, asociados o no a las diferentes modalidades de la cría de ganado (bovinos, cerdos, explotación con SAU de 5 a 20 hectáreas). La practican principalmente metropolitanos, antillanos, surinamenses (de origen culí y holandeses);
- la agricultura itinerante es muy marginal y siempre asociada a la anterior. En general es obra de criollos guyaneses relativamente viejos y de algunos antillanos instalados desde hace tiempo en la Guyana;
- la proporción muy importante de pluriactivos, de gran variedad de orígenes. Situación dependiente de las oportunidades de empleo producidas por el desarrollo de Kourou. La pluriactividad aparece a menudo como medio para hacer surgir o establecer definitivamente una actividad agrícola.

En la región de Mana (G. Garganta, 1989) la situación es extremadamente variada y está en rápida transformación desde hace tres años. La orientación de las explotaciones está fuertemente caracterizada por el origen de los agricultores:

- la agricultura de tala, practicada exclusivamente por las comunidades amerindias, bushi nengue, haitiana, en formas técnicas muy diversas, es, con mucho, la predominante. Se encuentra en plena evolución por obra de los intercambios y las transferencias técnicas que se desarrollan entre los diferentes grupos. Esta agricultura ha tenido una gran expansión a lo largo de la RN1, de la CD8 y en la periferia de los campos en que desde hace cuatro años se ha agrupado una parte de las poblaciones bushi y nengue desplazadas de Surinam;
- la agricultura fija presenta dos caras: la de las grandes explotaciones especializadas en la cría de bovinos, arboricultura y cultivo del arroz en *polders* impulsadas por el Estado, y cuyas explotaciones, las más de las veces, son de origen metropolitano, holandés con algunos criollos guyaneses y algunos surinamenses; y el de pequeñas y medianas explotaciones (menos de 20 hectáreas) dedicadas especialmente a los cultivos de hortalizas y alimentarios, asociados o no a pequeñas granjas ganaderas.

* Como indicación, para los primeros nueve meses de 1990, más de 55% de los animales que fueron a los mataderos de Cayena provenían de esta región. J. P. Gachet, 1990.

EL SURGIMIENTO DE UN NUEVO SISTEMA AGRARIO

Mediante el crecimiento de la población agrícola, la transformación de los sistemas de producción y su nuevo reparto espacial, está formándose un nuevo sistema agrario. En la región del oeste en particular la extensión de la colonización y la extrema diversidad de las formas de actividad van acompañadas por el establecimiento de una compleja red de relaciones entre los diferentes tipos de explotaciones y grupos étnicos:

- las explotaciones de arroz venden sus productos a los ganaderos;
- éstos venden abono a las explotaciones que practican la agricultura en huertos;
- haitianos y bushi nengue, en situación más o menos precaria, venden su fuerza de trabajo;
- se desarrollan intercambios de semillas y de técnicas, entre haitianos, h'mongs, bushi nengue y otros emigrantes surinamenses.

MOVIMIENTOS MIGRATORIOS Y FRENTE PIONEROS

Las dinámicas migratorias

La agricultura guyanesa posee una poderosa dinámica de transformación, a imagen de la que posee toda la Guyana. Entre los dos últimos censos, la población aumentó 57%, llegando a 115 000 habitantes. Esta evolución se ha intensificado posteriormente y sigue siendo obra de poderosos movimientos migratorios, controlados o espontáneos.

La guerra civil de Surinam causó un desplazamiento masivo de las poblaciones bushi nengue y amerindias instaladas en la orilla surinamense del Maroni. Esas poblaciones se instalaron en condiciones más o menos precarias, según que pudieran fundarse o no sobre las estructuras tribales y familiares existentes. Un grupo de 6 000 personas fue instalado por el Estado en unos campamentos. Diversas actividades se desarrollaron progresivamente en su periferia y en los principales ejes camineros.

La economía guyanesa tuvo un verdadero auge gracias al desarrollo de las actividades espaciales. Necesitó la llegada de numerosísimos trabajadores emigrantes, sobre todo brasileños. El flujo, controlado al principio, suscitó, normalmente, la llegada de emigrantes clandestinos.

Los movimientos migratorios, que se manifiestan con gran fuerza en la región de Kourou y de Cayena son más intensos en la región oeste, por la situación política y económica surinamense, pero también por su situación intermedia entre Haití, la Guyana y el valle del Maroni. Hasta el comienzo del Plan Verde, los emigrantes se insertaban en diferentes sectores económicos. Actualmente, es la agricultura la que los absorbe.

El frente pionero: la frontera

Los fenómenos de ocupación del espacio y de adopción de una agricultura itinerante, ¿pueden asimilarse a los que se observan en la frontera brasileña? ¿Hay una constitución, una formación de una minifrontera guyanesa?

Según P. Lena, "la ocupación agrícola va precedida en general por una fase esencialmente extractiva, seguida a su vez por una agricultura extensiva, con un mínimo de inversión". La ocupación del espacio en el oeste guyanés no conoció esta fase extractiva, y las formas de agricultura aplicadas son relativamente intensivas. P. Lena, hablando de Brasil, también menciona "la dimensión cultural de la frontera. Es expresión de las características y de las contradicciones de la sociedad nacional en su conjunto, y también refleja las corrientes económicas internacionales". En el oeste guyanés, la conquista del espacio es una extensión de las formas más antiguas del dominio del medio y de actividades que aseguran una cierta autonomía económica. Las dinámicas migratorias subyacentes en esta conquista no tienen sus orígenes directamente en el seno de la sociedad guyanesa sino, sobre todo, más allá de ésta, en Surinam o en Haití, en Brasil y en la situación geopolítica específica de la Guyana. Por último, P. Lena insiste en la dimensión ideológica de la frontera: "El espacio, las riquezas naturales supuestas y las posibilidades de ascenso social se perciben en forma irrealista, amplificadas." Este sueño de la frontera como espacio para conquistar, desbordante de riquezas, atrae a numerosos inmigrantes. Pero el sueño cede poco a poco ante el realismo que impone la necesidad de sobrevivir en un país extranjero y en un medio difícil.

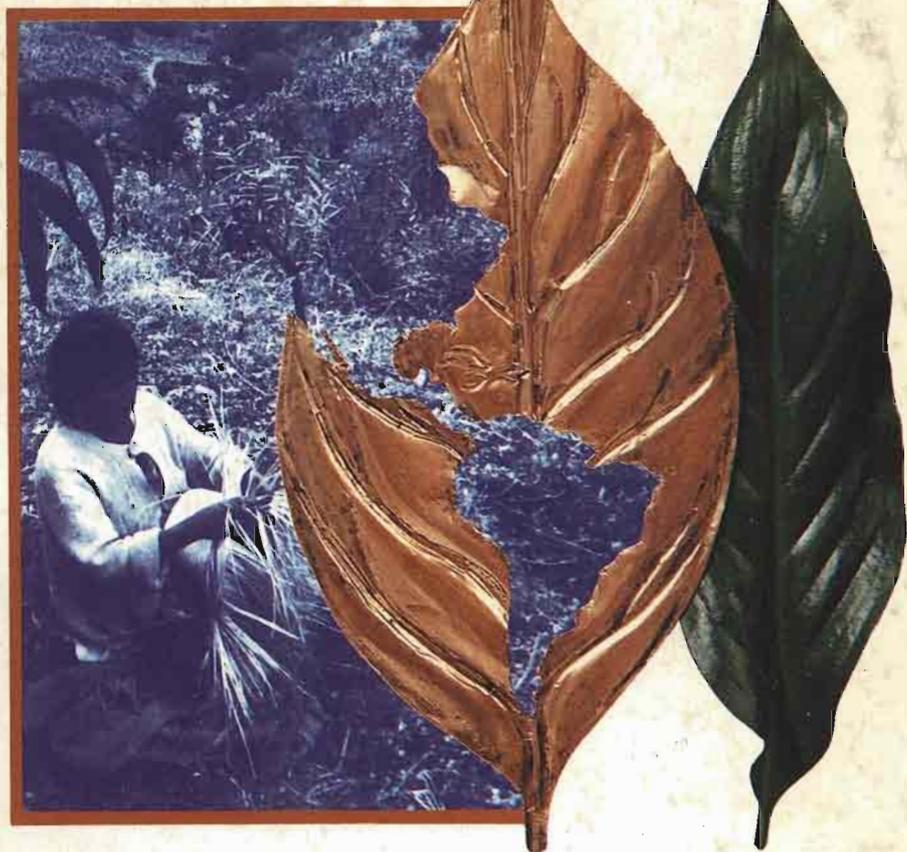
CONCLUSIÓN

Esta dinámica de ocupación del espacio y de valoración de formas (demasiado largo tiempo desconocidas o subestimadas) de actividades agrícolas ya entraña una transformación poderosa de la agricultura. Esta dinámica plantea preguntas delicadas. ¿Cómo organizar, desarrollar las infraestructuras sin tomar en cuenta esas poblaciones dispersas en el espacio y que se instalan en cualquier parte? ¿Cómo organizar, integrar esta agricultura informal? ¿Es posible fijar la agricultura itinerante, aumentar su productividad sin reducir su autonomía? Estas preguntas también se plantean en la Amazonia brasileña.

BIBLIOGRAFÍA

- Aubertin, C. y P. Lena, "Frontières, mythes et pratiques", en *Cahiers des Sciences Humaines*, 1986.
Recensement Général de l'Agriculture. Niveau général et niveau communal, Servicio Estadístico.

- Gachet, J. P., "D'un élevage introduit au système agraire guyanais", en *Modélisation systémique et système agraire, décision et organisation*, seminario INRA-SAD, Saint-Maximin, 2-3 de marzo de 1989.
- Garganta, E., *Système agraire et dynamiques agricoles*, INRA-SAD, Universidad Antillas-Guyana, 1989.
- Légal, P. e I. Soenen, *L'agriculture entre diversité et conflit. Etude à partir du fonctionnement des systèmes d'élevage bovin et des réseaux entre agriculteurs*, INRA-SAD, ESA Angers, 1988.
- Lena, P., "Aspects de la frontière amazonienne", en *Cahiers des Sciences Humaines*, vol. 22, 1986.
- Pindard, A., *Systèmes agraires et problématique de Développement. Exemple de Macouria-Montsinry-Tonngrande*, INRA-SAD Guyane, Universidad Antillas-Guyana, 1989.
- Toulemonde-Naussat, M., "Histoire d'ethnies: éléments pour une analyse des mouvements de population sur le Maroni", Questions d'identités comparées, equipo *Identités et Développement*, Departamento SUR, ORSTOM, 1989.



Agriculturas y campesinados de América Latina

Mutaciones y recomposiciones

Thierry Linck

(compilador)



Fondo de Cultura Económica/Economía Latinoamericana

ORSTOM

Institut Français de Recherche Scientifique
pour le Développement en Coopération

AGRICULTURAS Y CAMPESINADOS DE AMÉRICA LATINA

Mutaciones y recomposiciones

THIERRY LINCK
(compilador)



ORSTOM



INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE
POUR LE DÉVELOPPEMENT EN COOPÉRATION

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
MÉXICO

Primera edición en francés, 1993
Primera edición en español, 1994

Título original:

Agricultures et paysanneries en Amérique Latine. Mutations et recompositions

© 1993, ORSTOM, Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en
Coopération, Paris

ISBN 2-7099-1152-3

D. R. © 1994, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
Carretera Picacho-Ajusco, 227; 14200 México, D. F.

ISBN 968-16-4276-7

Impreso en México